

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 8 settembre 2021

Aoste, le 8 septembre 2021

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3653 a pag. 3654

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 3655  
Atti degli Assessori regionali ..... 3655  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 3657  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 3658  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 3662

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 3664  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3653 à la page 3654

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3655  
Actes des Assesseurs régionaux..... 3655  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 3657  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 3658  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 3662

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 3664  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 18 agosto 2021, n. 378

Arrêté n° 378 du 18 août 2021,

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed in esecuzione della d.g.r. n. 375 in data 12 aprile 2021, del progetto definitivo per l'ampliamento dell'ala ovest dell'edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA.

portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 375 du 12 avril 2021, du projet définitif des travaux d'agrandissement de l'aile ouest du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la commune d'AOSTE.

pag. 3655

page 3655

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 17 agosto 2021, n. 5

Arrêté n° 5 du 17 août 2021,

Modifica allo Statuto del Consorzio di Miglioramento Fondiario "L'Envers", con sede nel comune di CHAMBAVE.

portant modification des statuts du Consortium d'amélioration foncière *L'Envers*, dont le siège est à CHAMBAVE.

pag. 3655

page 3655

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Provvedimento dirigenziale 10 agosto 2021, n. 4424.

Acte du dirigeant n° 4424 du 10 août 2021,

Approvazione della gestione on line delle notifiche preliminari nell'ambito della prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro.

portant approbation de la gestion en ligne des notifications préliminaires dans le cadre de la prévention et de la sécurité sur les lieux de travail.

pag. 3657

page 3657

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GIUNTA REGIONALE**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Deliberazione 19 luglio 2021, n. 890.

Délibération n° 890 du 19 juillet 2021,

Approvazione del bando "Aggregazioni R&S" a favore di

portant approbation de l'appel à projets dénommé « Ag-

**imprese industriali per la realizzazione di progetti di ricerca e sviluppo, ai sensi della l.r. 84/1993. Prenotazione di spesa.**

pag. 3658

**Deliberazione 9 agosto 2021, n. 997.**

**Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione dei contributi per spese di investimento di cui all'articolo 16 della l.r. 15/2021. Prenotazione di spesa.**

pag. 3659

**Deliberazione 9 agosto 2021, n. 1001.**

**Recepimento dell'Accordo tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 23 novembre 2017 (Rep. Atti n. 209/CSR) riguardante l'individuazione del profilo professionale dell'Assistente di studio odontoiatrico e approvazione della disciplina della relativa formazione.**

pag. 3661

### **ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di PONTEY. Deliberazione 12 novembre 2020, n. 43.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G.C. relativa a diversi interventi a seguito di indagine esplorativa presso la cittadinanza.**

pag. 3662

### **PARTE TERZA**

#### **BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis.**

**Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di tre operatori specializzati (cat. B, pos. B2), nel profilo professionale di operaio specializzato, da assegnare agli organici dei Comuni di COGNE e RHÊMES-NOTRE-DAME.**

pag. 3664

**gregazioni R&S » en faveur des entreprises industrielles pour la réalisation de projets de recherche et de développement, aux termes de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993, ainsi que réservation de la dépense y afférente.**

page 3658

**Délibération n° 997 du 9 août 2021,**

**portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides pour les dépenses d'investissement visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021, ainsi que réservation de la dépense y afférente.**

page 3659

**Délibération n° 1001 du 9 août 2021,**

**portant transposition dans le droit régional de l'accord passé le 23 novembre 2017 (réf. n° 209/CSR) entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en vue de la définition de la norme professionnelle de l'assistant de cabinet dentaire et approbation de la réglementation de la formation y afférente.**

page 3661

### **ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de PONTEY. Délibération n° 43 du 12 novembre 2020,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de différents travaux à la suite d'une enquête auprès des citoyens.**

page 3662

### **TROISIÈME PARTIE**

#### **AVIS DE CONCOURS**

**Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis**

**Liste d'aptitude de la procédure de sélection unique, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois ouvriers spécialisés (catégorie B – position B2 : opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des Communes de COGNE et de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

page 3664

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 18 agosto 2021, n. 378

Approvazione, ai sensi dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed in esecuzione della d.g.r. n. 375 in data 12 aprile 2021, del progetto definitivo per l'ampliamento dell'ala ovest dell'edificio scolastico sito in via Chavanne nel Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Il progetto definitivo relativo all'ampliamento dell'ala ovest dell'edificio scolastico sito in via Chavanne nel comune di Aosta è approvato, ai sensi dell'articolo 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni, dando atto che il presente decreto costituisce variante al piano regolatore generale comunale di Aosta, nonché dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere, e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia;
- 2) i lavori dovranno iniziare entro 1 (uno) anno e terminare entro 60 (sessanta) mesi dalla data di emissione del presente atto;
- 3) l'inosservanza dei predetti termini comporta la decadenza del presente decreto, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 60 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 agosto 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 378 du 18 août 2021,

portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 375 du 12 avril 2021, du projet définitif des travaux d'agrandissement de l'aile ouest du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux d'agrandissement de l'aile ouest du bâtiment scolaire situé rue de Chavanne, dans la commune d'Aoste, est approuvé au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Le présent arrêté vaut variante du plan régulateur général de la Commune d'Aoste et déclaration d'utilité publique, mentionnant le caractère non différé et urgent des travaux, et remplace de plein droit le permis de construire.
- 2) Les travaux en cause doivent commencer dans un délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les soixante mois qui suivent ladite date.
- 3) Le non-respect des délais susmentionnés entraîne la déchéance du présent arrêté, sans préjudice des exceptions prévues par l'art. 60 de la LR n° 11/1998.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 août 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Decreto 17 agosto 2021, n. 5**

**Modifica allo Statuto del Consorzio di Miglioramento Fondiario "L'Envers", con sede nel comune di CHAMBAVE.**

L'ASSESSORE  
REGIONALE ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1 – L'articolo 13 dello Statuto del Consorzio di miglioramento fondiario "L'Envers", con sede nel comune di CHAMBAVE, è modificato come segue:

“Art. 13

Il consiglio direttivo è nominato dall'assemblea ed è composto di 9 (nove) consiglieri dei quali fanno parte i rappresentanti delle seguenti zone:

- n. 2 rappresentanti per la zona di Margnier;
- n. 1 rappresentante per la zona di Vallery;
- n. 3 rappresentanti per la zona di Arlier;
- n. 1 rappresentante per la zona di Jovençanaz;
- n. 2 rappresentanti per la zona di Septumian.

I consiglieri eleggono il Presidente ed il vice Presidente. Il consiglio direttivo dura in carica 3 (tre) anni.”

Art. 2 - L'articolo 14 dello Statuto del Consorzio di miglioramento fondiario "L'Envers", con sede nel comune di CHAMBAVE, è modificato come segue:

“Art. 14

Il consiglio direttivo si riunisce in via ordinaria non meno di due volte all'anno, in via straordinaria ogni qualvolta sia convocato dal Presidente e di sua iniziativa o su domanda di almeno 5 (cinque) membri.”

Art. 3 - L'articolo 15 dello Statuto del Consorzio di miglioramento fondiario "L'Envers", con sede nel comune di CHAMBAVE, è modificato come segue:

“Art. 15

Il consiglio delibera a maggioranza di voti; in caso di parità prevale il voto del Presidente. Le sue deliberazioni non sono valide se non intervengono almeno 5 (cinque) membri.”

Art. 4 - Il presente decreto è pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 17 agosto 2021

L'Assessore  
Davide SAPINET

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 5 du 17 août 2021,**

**portant modification des statuts du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à CHAMBAVE.**

L'ASSESEUR  
RÉGIONAL À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup> - L'art. 13 des statuts du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à CHAMBAVE, est remplacé par un article ainsi rédigé :

Art. 2 - L'art. 14 des statuts du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à CHAMBAVE, est remplacé par un article ainsi rédigé :

Art. 3 - L'art. 15 des statuts du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à CHAMBAVE, est remplacé par un article ainsi rédigé :

Art. 4 - Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 17 août 2021.

L'assesseur,  
Davide SAPINET

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 10 agosto 2021, n. 4424.**

**Approvazione della gestione on line delle notifiche preliminari nell'ambito della prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA IGIENE  
E SANITÀ PUBBLICA E VETERINARIA

Omissis

decide

1. di stabilire che la trasmissione all'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Ispettorato territoriale del lavoro e nei casi previsti alla Questura, nonché, limitatamente ai lavori pubblici, al Prefetto delle notifiche preliminari, di cui all'art. 99, comma 1, del d.lgs. 81/08, e dei suoi eventuali aggiornamenti da parte del committente o del responsabile dei lavori avvenga mediante il sistema informatico per la gestione on line delle notifiche preliminari di inizio attività dei cantieri presenti sul territorio regionale, in quanto tale modalità semplifica l'adempimento degli obblighi posti a carico dei committenti/responsabili dei lavori e consente la realizzazione di un'anagrafe aggiornata in tempo reale dei cantieri presenti sul territorio, rende immediatamente fruibili le informazioni agli organi di vigilanza territorialmente competenti e agli organismi paritetici e ne assicura l'archiviazione e la gestione secondo criteri di economia, completezza e razionalità, che si traducono in un aumento di efficacia nello svolgimento dei compiti istituzionali;
2. di stabilire che, a far data dal 1° ottobre 2021, il sistema informatico per la gestione on line delle notifiche preliminari di inizio attività dei cantieri, di cui sopra, sia l'unico strumento utilizzabile per l'invio delle notifiche agli organi istituzionali competenti in quanto le stesse sostituiranno quelle inviate su supporto cartaceo;
3. di incaricare l'Azienda USL all'effettuazione di tutte le attività necessarie, comprese quelle di comunicazione, a rendere operativo il sistema informatico per la gestione on line delle notifiche preliminari di inizio attività dei cantieri;

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 4424 du 10 août 2021,**

**portant approbation de la gestion en ligne des notifications préliminaires dans le cadre de la prévention et de la sécurité sur les lieux de travail.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « HYGIÈNE  
ET SANTÉ PUBLIQUE ET VÉTÉRINAIRE »

Omissis

décide

1. Les notifications préliminaires visées au premier alinéa de l'art. 99 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 et les éventuelles mises à jour de celles-ci doivent être envoyées, par le mandant ou le responsable des travaux, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Ispettorato territoriale del lavoro, à la Questure (dans les cas prévus par la loi) et au préfet (uniquement pour ce qui est des travaux publics) au moyen du système d'information pour la gestion en ligne des notifications préliminaires d'ouverture des chantiers présents sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ; cette modalité simplifie l'accomplissement des obligations à la charge des mandants et des responsables des travaux, favorise la création d'un fichier mis à jour en temps réel des chantiers présents sur ledit territoire, permet aux organes de surveillance territorialement compétents et aux organismes paritaires d'accéder immédiatement à toutes les informations et favorise l'archivage et la gestion de celles-ci selon des critères d'économie, de complétude et de rationalité, qui se traduisent dans une augmentation de l'efficacité lors du déroulement des tâches institutionnelles.
2. À compter du 1<sup>er</sup> octobre 2021, le système d'information pour la gestion en ligne des notifications préliminaires d'ouverture des chantiers sera le seul outil pouvant être utilisé pour la transmission des notifications aux organes institutionnels compétents et remplacera l'envoi des dites notifications sur support papier.
3. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de l'accomplissement de toutes les activités nécessaires, y compris celles relatives à la communication, pour rendre opérationnel le système d'information pour la gestion en ligne des notifications préliminaires d'ouverture des chantiers.

4. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale;
5. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia trasmesso all'Azienda USL della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;
6. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Marina VERTHUY

Il Dirigente  
Mauro RUFFIER

---

---

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 19 luglio 2021, n. 890.**

**Approvazione del bando "Aggregazioni R&S" a favore di imprese industriali per la realizzazione di progetti di ricerca e sviluppo, ai sensi della l.r. 84/1993. Prenotazione di spesa.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1 di approvare il "*Bando Aggregazioni R&S*" per favorire la realizzazione, da parte di imprese industriali, singole o in collaborazione fra loro e/o con centri di ricerca, di progetti di ricerca industriale e di sviluppo sperimentale, che siano fra loro coerenti e coordinati e riguardino il medesimo ambito tecnologico della Strategia di specializzazione intelligente regionale, nel testo di cui all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione, per un importo complessivo pari a euro 6.709.969,08;
- 2 di demandare al dirigente della Struttura ricerca, innovazione e trasferimento tecnologico le eventuali modifiche che si rendessero necessarie al Bando approvato con la presente deliberazione, anche a seguito dell'approvazione di nuove norme regionali, nazionali o di regolamenti comunitari;
- 3 di dare atto che gli aiuti di Stato previsti dal Bando sono concessi nel rispetto del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno,

4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.
5. Le présent acte est transmis à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.
6. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Marina VERTHUY

Le dirigeant,  
Mauro RUFFIER

---

---

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 890 du 19 juillet 2021,**

**portant approbation de l'appel à projets dénommé « Aggregazioni R&S » en faveur des entreprises industrielles pour la réalisation de projets de recherche et de développement, aux termes de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993, ainsi que réservation de la dépense y afférente.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'appel à projets dénommé « Aggregazioni R&S » en faveur des entreprises industrielles, seules ou associées avec d'autres entreprises ou des centres de recherche, pour favoriser la réalisation de projets de recherche industrielle et de développement expérimental cohérents et coordonnés entre eux et concernant le domaine technologique relevant de la stratégie de spécialisation intelligente régionale, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe A faisant partie intégrante de la présente délibération. Le montant global y afférent se chiffre à 6 709 969,08 euros.
2. Le dirigeant de la structure « Recherche, innovation et transfert technologique » est chargé de prendre les éventuels actes de modification de l'appel à projets approuvé par la présente délibération, à la suite de l'éventuelle approbation de nouvelles dispositions de la part de la Région, de l'État ou de l'Union européenne.
3. Les aides d'État prévues par le présent appel à projets sont octroyées dans le respect du règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014, déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en

in applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato, e del Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis»;

Omissis

7. di dare atto che il Bando sarà pubblicato sul sito internet della Regione (www.regione.vda.it);
8. di dare atto che il Bando sarà pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione.

Allegato: Omissis

---

---

**Deliberazione 9 agosto 2021, n. 997.**

**Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione dei contributi per spese di investimento di cui all'articolo 16 della l.r. 15/2021. Prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le disposizioni applicative per la concessione del contributo previsto dall'articolo 16 della l.r. 15/2021, come dettagliate negli Allegati 1 e 2 alla presente deliberazione che ne costituiscono parte integrante e sostanziale;
- 2) di prenotare, per l'anno 2021, per la concessione dei contributi alle spese di investimento previsti dall'articolo 16 della l.r. 15/2021:
  - a. euro 1.500.000 per l'anno 2021 sul capitolo U0025626 "Contributi agli investimenti alle imprese turistico-ricettive per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) – (Avanzo 2020)", Titolo secondo, della Missione 7 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo);
  - b. euro 30.000 per l'anno 2021 sul capitolo U0025657 "Contributi agli investimenti ad amministrazioni locali per fronteggiare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza Covid-19) – (Avanzo 2020)", Titolo secondo, della Missione 7 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo);
  - c. euro 270.000 per l'anno 2021 sul capitolo U0025658 "Contributi agli investimenti a altre imprese per fron-

application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides *de minimis*, et du règlement (UE) n ° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013, relatif à l'application des articles 107 et 108 dudit traité.

Omissis

7. L'appel à projets est publié sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it).
8. L'appel à projets sera publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

**Délibération n° 997 du 9 août 2021,**

**portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides pour les dépenses d'investissement visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021, ainsi que réservation de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les dispositions d'application pour l'octroi des aides pour les dépenses d'investissement visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes 1 et 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) Les crédits nécessaires à l'octroi des aides pour les dépenses d'investissement visées à l'art. 16 de la LR n° 15/2021 sont réservés, au titre de 2021, comme suit :
  - a. Quant à 1 500 000 euros, au titre de 2021, sur le chapitre U0025626 (Aides aux investissements en faveur des entreprises touristiques et d'accueil contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme) ;
  - b. Quant à 30 000 euros, au titre de 2021, sur le chapitre U0025657 (Aides aux investissements en faveur des collectivités locales à titre de soutien du secteur des refuges de montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme) ;
  - c. Quant à 270 000 euros, au titre de 2021, sur le chapitre U0025658 (Aides aux investissements en faveur



- teggare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza Covid-19) – (Avanzo 2020)”, Titolo secondo, della Missione 7 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo);
- d. euro 100.000 per l'anno 2021 sul capitolo U0025659 “Contributi agli investimenti a famiglie per fronteggiare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza Covid-19) – (Avanzo 2020)”, Titolo secondo, della Missione 7 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo);
- e. euro 100.000 per l'anno 2021 sul capitolo U0025660 “Contributi agli investimenti a istituzioni sociali private per fronteggiare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza Covid-19) – (Avanzo 2020)”, Titolo secondo, della Missione 7 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo);
- f. euro 2.000.000 (duemilioni,00) sul capitolo U0025627 “Contributi agli investimenti alle imprese commerciali per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) - (Avanzo 2020)”, Titolo secondo, della Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma n. 02 (Commercio – Reti distributive – Tutela dei consumatori);
- g. euro 4.100.000 (quattromilionicentomila,00) sul capitolo U0025667 “Contributi agli investimenti alle imprese industriali e artigianali per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) - (Avanzo 2020)”, Titolo secondo, della Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato);
- h. euro 300.000 (trecentomila,00) sul capitolo U0025851 “Contributi agli investimenti ai lavoratori autonomi e ai liberi professionisti titolari di partita IVA per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) - (Avanzo 2020)”, Titolo secondo, della Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato), assegnato alla struttura Competitività del sistema economico e incentivi;
- i. euro 300.000 (trecentomila,00) sul capitolo U0025486 “Contributi agli investimenti ai lavoratori autonomi e ai liberi professionisti titolari di partita IVA per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) - (Avanzo 2020)”, Titolo se-
- des entreprises à titre de soutien du secteur des refuges de montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme) ;
- d. Quant à 100 000 euros, au titre de 2021, sur le chapitre U0025659 (Aides aux investissements en faveur des familles à titre de soutien du secteur des refuges de montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme) ;
- e. Quant à 100 000 euros, au titre de 2021, sur le chapitre U0025660 (Aides aux investissements en faveur des institutions sociales privées à titre de soutien du secteur des refuges de montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme) ;
- f. Quant à 2 000 000 d'euros (deux millions d'euros et zéro centime), sur le chapitre U0025627 (Aides aux investissements en faveur des entreprises commerciales contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 02 (Commerce – Réseaux de distribution – Protection des consommateurs) ;
- g. Quant à 4 100 000 euros (quatre millions cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0025667 (Aides aux investissements en faveur des entreprises industrielles et artisanales contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat) ;
- h. Quant à 300 000 euros (trois cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0025851 (Aides aux investissements en faveur des travailleurs indépendants et des professionnels libéraux titulaires d'un numéro d'immatriculation *IVA* contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), du ressort de la structure « Compétitivité du système économique et aides » ;
- i. Quant à 300 000 euros (trois cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0025486 (Aides aux investissements en faveur des travailleurs indépendants et des professionnels libéraux titulaires d'un numéro d'immatriculation *IVA* contre les effets de l'épidémie

condo, della Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato), assegnato alla struttura Strutture ricettive e commercio dell'Assessorato Beni culturali, turismo, sport, commercio;

j. euro 300.000 (trecentomila,00) sul capitolo U0025485 "Contributi agli investimenti ai lavoratori autonomi e ai liberi professionisti titolari di partita IVA per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) - (Avanzo 2020)", Titolo secondo, della Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato), assegnato alla Struttura Investimenti aziendali e pianificazione agricolo-territoriale dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali;

k. euro 4.000.000 (quattromilioni,00) sul capitolo U0025666 "Contributi agli investimenti a imprese agricole per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) - (Avanzo 2020), Titolo secondo, della Missione 16 (Agricoltura, politiche agroalimentari e pesca), Programma 01 (Sviluppo del settore agricolo e del sistema agroalimentare); del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2001/2023 che presenta la necessaria disponibilità;

3) di dare atto che per i trasferimenti non liquidati entro il corrente anno si provvederà nell'ambito delle operazioni di riaccertamento dei residui alla variazione dello stanziamento dell'esercizio in corso attraverso lo strumento del Fondo Pluriennale vincolato e contestualmente alla reiscrizione delle risorse nella previsione dell'annualità;

4) di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Regione.

La delibera è reperibile al seguente link:

[https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default\\_i.aspx](https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx)

---

**Deliberazione 9 agosto 2021, n. 1001.**

**Recepimento dell'Accordo tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 23 novembre 2017 (Rep. Atti n. 209/CSR) riguardante l'individuazione del profilo professionale dell'Assistente di studio odontoiatrico e approvazione della disciplina della relativa formazione.**

de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), du ressort de la structure « Structures d'accueil et commerce » de l'Assessorat des biens culturels, du tourisme, des sports et du commerce ;

j. Quant à 300 000 euros (trois cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre U0025485 (Aides aux investissements en faveur des travailleurs indépendants et des professionnels libéraux titulaires d'un numéro d'immatriculation IVA contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), du ressort de la structure « Financements aux entreprises et planification agricole et territoriale » de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

k. Quant à 4 000 000 d'euros (quatre millions d'euros et zéro centime), sur le chapitre U0025666 (Aides aux investissements en faveur des entreprises agricoles contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du titre II, mission 16 (Agriculture, politiques agro-alimentaires et pêche), programme 01 (Développement du secteur agricole et du système agro-alimentaire) ; Lesdits crédits sont réservés sur le budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

3) Les crédits qui ne seront pas virés en 2021 feront l'objet des opérations de constatation des restes lors de la modification de la dotation des fonds disponibles au titre de l'exercice budgétaire en cours dans le cadre du fonds pluriannuel à affectation obligatoire et lors de l'inscription des ressources dans l'état prévisionnel de l'année y afférente.

4) La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région.

La présente délibération peut être consultée à l'adresse :

[https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default\\_i.aspx](https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx)

---

**Délibération n° 1001 du 9 août 2021,**

**portant transposition dans le droit régional de l'accord passé le 23 novembre 2017 (réf. n° 209/CSR) entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en vue de la définition de la norme professionnelle de l'assistant de cabinet dentaire et approbation de la réglementation de la formation y afférente.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di recepire, per le motivazioni di cui alle premesse, l'Accordo tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 23 novembre 2017 (Rep. Atti n. 209/CSR), riguardante l'individuazione del profilo professionale dell'*Assistente di studio odontoiatrico*, e di approvare la disciplina della relativa formazione;
- 2) di prendere atto delle proroghe stabilite con gli Accordi Stato Regioni del 7 maggio 2020 (Rep. Atti n. 66/CSR) e del 17 giugno 2021 (Rep. Atti n. 89/CSR);
- 3) di approvare le disposizioni attuative per la formazione di *Assistente di studio odontoiatrico* (allegato A) e il relativo standard formativo (allegato B), allegati alla presente deliberazione della quale formano parte integrante;
- 4) di dare atto che lo standard professionale relativo al profilo dell'*assistente di studio odontoiatrico* è inserito nel repertorio regionale degli standard professionali;
- 5) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 6) di stabilire che eventuali modifiche, non sostanziali, alle disposizioni allegate alla presente deliberazione saranno approvate con provvedimento del Dirigente della Struttura assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario;
- 7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione e integralmente sui siti internet istituzionali, sezione formazione e sanità.

N.d.R. Gli omessi allegati sono disponibili nel sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta al seguente indirizzo: [https://www.regione.vda.it/sanita/personale/assistente\\_di\\_studio\\_odontoiatrico\\_i.aspx](https://www.regione.vda.it/sanita/personale/assistente_di_studio_odontoiatrico_i.aspx)

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di PONTEY. Deliberazione 12 novembre 2020, n. 43.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons indiquées au préambule, l'accord passé le 23 novembre 2017 (réf. n° 209/CSR) entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en vue de la définition de la norme professionnelle de l'assistant de cabinet dentaire est transposé dans le droit régional et la réglementation de la formation y afférente est approuvée.
- 2) Il est pris acte des prorogations établies par les accords passés le 7 mai 2020 (réf. n° 66/CSR) et le 17 juin 2021 (réf. n° 89/CSR) entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano.
- 3) Les dispositions d'application pour la formation de l'assistant de cabinet dentaire et la norme professionnelle y afférentes sont approuvées telles qu'elles figurent respectivement aux annexes A et B faisant partie intégrante de la présente délibération.
- 4) La norme professionnelle de l'assistant de cabinet dentaire est insérée dans le répertoire régional des normes professionnelles.
- 5) La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
- 6) Toute modification non substantielle des dispositions visées aux annexes de la présente délibération sera approuvée par un acte du dirigeant de la structure « Assistance territoriale, formation et gestion du personnel sanitaire ».
- 7) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et intégralement sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section consacrée à la formation et à la santé.

NdR : Les annexes ne sont pas publiées au Bulletin officiel de la Région, mais sur le site institutionnel de celle-ci, à l'adresse : [https://www.regione.vda.it/sanita/personale/assistente\\_di\\_studio\\_odontoiatrico\\_i.aspx](https://www.regione.vda.it/sanita/personale/assistente_di_studio_odontoiatrico_i.aspx)

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de PONTEY. Délibération n° 43 du 12 novembre 2020,**

**Approvazione variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G.C. relativa a diversi interventi a seguito di indagine esplorativa presso la cittadinanza.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare – ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni – la variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G.C., concernente diversi interventi a seguito di indagine esplorativa presso la cittadinanza, come da documento redatto dal tecnico incaricato, Arch. Nicola SIDDI, già allegato in copia alla deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 23.06.2020;
2. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C., determinata dall'approvazione di cui al precedente punto n. 1, è coerente con il Piano Territoriale Paesaggistico (P.T.P.);
3. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC in oggetto è stata dichiarata non assoggettabile a procedura VAS con Provvedimento Dirigenziale n. 164 in data 23.01.2020 dal Dipartimento Ambiente della Regione Valle d'Aosta;
4. di dare atto che dovranno essere attuate tutte le procedure di cui all'art. 16, commi 5 e 6, della l.r. 11/1998 e s.m.i. relativamente alla pubblicazione sul BUR e sui siti web della Regione e del Comune;
5. di dare atto che entro trenta giorni dalla data di approvazione verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, su supporto informativo firmato digitalmente, una copia della variante non sostanziale approvata, sarà inoltre inviata una copia su supporto cartaceo conforme all'originale;
6. di trasmettere copia del presente provvedimento all'ufficio tecnico comunale per gli adempimenti conseguenti;

di pubblicare il presente provvedimento all'albo pretorio on line del Comune per 15 giorni consecutivi

**portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de différents travaux à la suite d'une enquête auprès des citoyens.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de différents travaux à la suite d'une enquête auprès des citoyens, est approuvée, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 conformément au document rédigé par l'architecte Nicola SIDDI, mandaté à cet effet, et annexé à la délibération du Conseil communal n° 15 du 23 juin 2020.
2. La variante non substantielle visée au point 1 n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager.
3. La variante non substantielle en question ne doit pas faire l'objet de la procédure d'évaluation environnementale stratégique (EES), aux termes de l'acte du dirigeant du Département de l'environnement n° 164 du 23 janvier 2020.
4. Aux termes des cinquième et sixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et sur les sites institutionnels de la Région et de la Commune.
5. Une copie de la variante non substantielle en question est transmise, dans les trente jours qui suivent la date de la présente délibération, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sur support informatique signé numériquement et sur support papier conforme à l'original.
6. La présente délibération est transmise au Bureau technique communal, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à ce dernier.

La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours consécutifs.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis.

**Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di tre operatori specializzati (cat. B, pos. B2), nel profilo professionale di operaio specializzato, da assegnare agli organici dei Comuni di COGNE e RHÊMES-NOTRE-DAME.**

#### GRADUATORIA

Approvata con determinazione del responsabile del servizio di gestione del personale n. 115 del 17 agosto 2021.

POSIZIONE	CANDIDATO	PUNTEGGIO
1	BÉRARD Rémy	15,50
2	OREILLER Daniel	15,42
3	FORETIER Francesco	14,75
4	ABRAM Didier	14,67
5	PELLISSIER Fabiano	13,25

Villeneuve, 17 agosto 2021

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis

**Liste d'aptitude de la procédure de sélection unique, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois ouvriers spécialisés (catégorie B – position B2 : opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des Communes de COGNE et de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

#### LISTE D'APTITUDE

La liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du responsable du service de gestion du personnel n° 115 du 17 août 2021.

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS
1	BÉRARD Rémy	15,50
2	OREILLER Daniel	15,42
3	FORETIER Francesco	14,75
4	ABRAM Didier	14,67
5	PELLISSIER Fabiano	13,25

Fait à Villeneuve, le 17 août 2021.